

MUNGIARRA

ABENDUA DICIEMBRE 2021 ≈ 68. Zkia.

EKONOMIA SUSTAPENA
PROMOCIÓN ECONÓMICA

Mungia Indartzen
III. deialdia

NORTASUNA
IDENTIDAD

Hizkuntza-ohiturak
aldatzeko
konpromisoa

PARTE- HARTZEA
PARTICIPACIÓN

HAPO barria, aurrera
egiten herritarren
partaidetzarekin

Mungiaren beharrak, alkarregaz zehaztuta



MUNGI
UDALA

www.mungia.eus



Mungia ez da geldi lotzen, eta Udala bere ez, ez dago horretan ez dago atsedetik ez etenik, eta aurrean daukazuezan orriotan esku artean darabilguzan proiektu eta lanik handienen barri emon gura deutsugu, beti egin ohi dogunez.

Oingo asteotan mungiarrok, aurreko urteetan legez, aurrekontuen ganean hausnarketa egiteko ereia izan dogu; izan bere, gure ardura eta gogorik nagusienak agertzeko modua izan dogu, eta horreek guztiak 2022rako lantzen gabilzan aurrekontuen proiektuan batuko dira.

Ez da hau sasoi gozoa inorentzat, ez osasunean eta alde emozionalean ez ekonomian. Horregaitik, Mungia Indartzen proiektuaren bidez, herritarren enplegarritasuna hobetzen jarraituko dogu, merkatari eta ostalariei laguntza zuzenak emoten eta familien ekonomiari lagunduteko eta, bide batez, herrian erostea bultzatzeko, indarrean daukagun bonuen kanpaina barriari indarra emoten.

Inbertsino Planari bere ekingo deutsagu eta, horretara, bai gizarte-ekintza eta bai herri-segurtasuna sendotuko doguz; herri-helburuak beteteko lanari ekingo deutsagu; besteak beste, Emerandoko ur-hornidura hobetu, kiroldegian beste erabilera batzuei atea zabalduko deutsuen instalazino barriak egin, Legarda eta Laukariz ikastetxeetako aterpe barriei ekin eta alkaketa



klimatikoaren kontrako pausuetan aurrera egin.

Gure asmoa aurrera egitekoa da, mungiarrakandik paraje, danontzako moduko neurriak dituan herria garatzen eta lantzen jarraitzeko; HAPO-Herri Antolamenduko Plan Orokorra barritzeko hausnarketan egiten gabilzan moduan.

Eta, dudarik ez dago, jakina, gure alkarteak bultzatzen jarraituko dogu, eurongan dago eta gure herriaren arima eta oingo hileok gogorak izan dira sano eurontzat bere.

Ez neukez aitatu barik itxi gura Olentzero eta berorren laguntzaileak. Sasoi honetan

beti dira barri onen ekarle, pozaren eta ontasunaren iragarle. Eurek laguntsen deuskue hurrengo aurre egin behar deutsagun urte osorako "pilak kargatzen". Ezin dogu ahaztu, horren ganera, herrian bisitari asko izateko amua dirala eta, horri esker, baliabideak eta lanpostuak sortzen dirala.

Gure pertsonaia mitologikoek dakarskuen ilusino horregaz lortuko dogu Mungia aurrerantzean bere herri aktibo, bizi eta solidarioa izatea.

Danon artean lortuko dogu.

Mungia no para y el Ayuntamiento tampoco, en estas líneas os damos a conocer como siempre, algunas de las principales acciones que estamos llevando a cabo.

Estas semanas, las y los mungiarros hemos tenido, un año más, la oportunidad de exponer nuestras principales preocupaciones y aspiraciones para que puedan ser recogidas en el proyecto de presupuestos en el que estamos trabajando para 2022. Unos presupuestos que harán una apuesta decidida por seguir impulsando y reforzando Mungia.

Están siendo unos meses difíciles para todas y todos, en la salud, en lo emocional y en la economía. Por eso, con Mungia Indartzen, seguiremos trabajando en mejorar la empleabilidad de las personas, otorgando ayudas directas al

comercio y a la hostelería, e impulsando una nueva campaña de bonos para aliviar la economía de las familias y, además, activar el consumo local.

También, seguiremos ejecutando el Plan de Inversiones y así reforzar la acción social y la seguridad ciudadana, mejorar el abastecimiento de agua en el barrio de Emerando, dotar al polideportivo de nuevas instalaciones que posibiliten más usos, o seguir trabajando en los aterpes de la escuela de Legarda y de Laukariz, o luchar contra el cambio climático.

Nuestra voluntad es seguir trabajando, codo con codo con las y los mungiarros, para seguir construyendo un pueblo a la medida de las necesidades de todas y todas. Así lo estamos haciendo también en la reflexión para renovar el Plan General de Ordenación Urbana (PGOU).

No me quiero olvidar de Olentzero y sus amigas y amigos. En esta época navideña siempre nos transmiten alegría y bondad, y nos ayudan a cargar pilas para el resto del año, además de propiciar que mucha gente nos visite y colabore en generar recursos y empleo en nuestro pueblo.

Y, por supuesto, seguiremos apoyando el trabajo de nuestras asociaciones, alma de nuestro pueblo y que también lo han pasado muy mal estos meses.

Con esa ilusión que nos insuflan nuestros personajes mitológicos haremos que Mungia siga siendo un pueblo activo, vivo y solidario.

Entre todas y todos lo conseguiremos.

» 2022 AURREKONTUAK

Datorren urterako aurrekontu proiektu hau, zelan ez, hurrengo urteko diru bilketa aurreikuspenetan oinarritzen da (23.843.461,16 euro Udalarenak; aurrekontu kontsolidatua: 24.038.608,37 euro).

Aurreikuspen horrek, danok dakigun moduan, gure diru sarrerak gorantza doazela dino, aurtengo eta datorren urteko egoera ekonomikoa hobera doazelako. Sarreren igoera hori (% 14,20koa), neurri fiskal zehatz batzuk hartzeko aprobetxatu dogu: udal zergak izoztea, hobari barriak onartzea edo beste batzuk (adibidez, terraza eta toldoena) bertan behera ixteko erabagia hartzea.

Hau holan izanda, gure inbertsino ahalmena bere igo egin da, guztira 3.575.327,81 eurokoa da 2022rako, aurtengoa baino ia 2.000.000 euro gehiago, eta horrek gure inbertsino planagaz aurrera egiteko errea emoten deusku. Halan da bere, gure aurrezkiak ondo kudeatu behar doguz, oin arte egin dogun lez.

Gastuen aurreikuspena egin ahal izateko lan handia egin behar izan dogu eta Udal teknikariei eskerrak emon gura deuseguz egindako ahaleginagaitik.

Gastuen arloan gure lehentasunak honeek izan dira:

- Pandemiaren eraginez arlo guztietan sortutako beharrezanez erantzuna emoten jarraitzea. Batez ere Gizarte Zerbitzuetako gastuetan, beharrezana daukienei laguntzen jarraitzeko; enpleguaren sustapen eta prestakuntzarako Behargintzara bideratutako ekarpena 750.000 eurotara handituz; eta ekonomiaren sustapenari jagokozan indartzea (gure merkatari, ostalari eta zerbitzuei laguntzen jarraitzeko). Gure lehentasuna herritarrak dira eta.
- -Udal zerbitzu eta azpiegitura guztiei egoki eustea.
- Larrialdi klimatikoari aurre egiteko

eta eraginkortasun energetikoaren alde egiteko neurriak ahalbidetzea, irisgarritasuna hobetzeko lanetan jarraitzea eta auzoakaz daukagun konpromisoari eustea.

- Inbertsino planeoak eta premiazkoak diran inbertsinoak ahalbidetzea. kasurako, asfaltatu lanak (bai urigunean bai auzoetan), auzoetako argiteria, Olaldeko zubiaren barritapena, Emerando auzorako ur hornidura eta Landetxo Goikoan egin beharreko barritapen lanak.
- Auzotaxi proiektua martxan jarriko dogu.
- Herriko alkarteentzako diru laguntzak bere igo egingo dira.
- Eta hau guzti hau posible egiteko, gastu arruntetan zorrozatasunez jokatzeko jarraitzea.

PRESUPUESTO 2022

Este proyecto de presupuesto para el próximo año se basa, como no podía ser de otra forma, en la previsión de ingresos del próximo año (23.843.461,16 euros del Ayuntamiento, 24.038.608,37 euro consolidado).

Como todas y todos sabemos, esta previsión nos indica que nuestros ingresos van en aumento por consecuencia de la recuperación económica y previsión de crecimiento para el próximo año. Hemos aprovechado este aumento de ingresos (aumento del 14,20%) para adoptar una serie de medidas fiscales, como la congelación de impuestos municipales, aprobación de nuevas bonificaciones o la decisión de suspensión transitoria como en el caso de las terrazas y toldos.

Por consecuencia, también ha aumentado nuestra capacidad de inversión, ascendiendo a 3.575.327,81 euros para 2022, casi 2.000.000 de euros más que este ejercicio, lo que nos permite seguir con nuestro plan de inversiones, siempre gestionando con mucha precaución

nuestros ahorros, como lo hemos hecho hasta ahora.

La estimación de gastos no ha sido una tarea fácil y es por eso que queremos agradecer, una vez más, a todo el personal técnico el esfuerzo realizado.

Nuestras prioridades de gasto han sido las siguientes:

- Continuar dando respuesta a las necesidades surgidas como consecuencia de la pandemia. Especialmente los gastos destinados a Acción Social, para seguir ayudando a las personas más necesitadas; el fomento y formación para el empleo, incrementando hasta 750.000 euros la aportación a Behargintza; y reforzar las aportaciones destinadas a la promoción económica, con especial atención a nuestro comercio, servicios y hostelería. Porque para nosotras y nosotros, la ciudadanía mungiarra siempre es lo primero.

- Mantener adecuadamente todos los servicios e infraestructuras municipales.
- Habilitar medidas para combatir la emergencia climática y promover la eficiencia energética, continuar mejorando la accesibilidad y mantener nuestro compromiso con nuestros barrios.
- Facilitar las inversiones urgentes y las del plan de inversiones. Como las obras de asfaltado (tanto en el casco urbano como en los barrios), el alumbrado de los barrios, la rehabilitación del puente de Olalde, abastecimiento de agua al barrio de Emerando y las obras de rehabilitación de Landetxo Goikoa.
- Vamos a poner en marcha el proyecto Auzotaxi.
- Y también se incrementarán las ayudas a las asociaciones locales.
- Pero para que todo esto sea viable, tenemos que mantener el rigor con los gastos corrientes.

» Lanean etengabe gure merkataritza eta ostalaritzaren alde

Mungiako Udalak herriko saltokien alde egiten jarraitzen dau eta Mungia Indartzen programaren III. deialdia jarri dau martxan. Deialde barri horren bidez, 2020an eta 2021ean abiatutako ekimenei ekingo jake, bai zuzenean laguntzeko

partidakaz eta bai bonoen kanpaina barri bategaz. Horretara, ganera, pandemiaren ondorioz herritarrak sufritzen dabilzan zailtasun ekonomikoak arintzen lagundu gura da.

Zuzeneko laguntzei jagokenez, herriko ostalaritza-negozioei 1.000 euroko diru laguntza emon jake Covid-19a dala eta oindino bere jasaten dituen murrizketa neurriek eragindako galerei aurre egiten laguntzeko.



» Bonuak gure herriari laguntzeko

Bestetik, tokiko merkataritzan eta zerbitzuen arloko negozioetan gastatzeko bonuen kanpaina barri jarri da martxan. Horretarako, herritarren parte-hartzea eta babesia ezinbestekoa izan da eta izaten jarraitzen dau inpaktu ekonomiko handiagoa sortzeko; eta, ganera,

herritarrek bere euren onurak lortuko ditue, gure herriak eskaintzen dituan kailidadezko produktuetan egingo diran deskontuen bidez.

Guztira, 195.000 euroko aurrekontua bideratu dau Udalak Mungia Indartzen programaren III. deialdi honetara.

Nueva ayudas para nuestros establecimientos comerciales y de hostelería

El Ayuntamiento de Mungia sigue apostando por los negocios de la localidad y ha puesto en marcha la III convocatoria del programa Mungia Indartzen, con un presupuesto de 195.000 euros. Por un lado, se ha subvencionado a los negocios de hostelería de la localidad con 1.000 euros para ayudar a hacer frente a las pérdidas derivadas de las medidas de

recorte que siguen sufriendo con motivo del Covid-19; por otro lado, se ha puesto en marcha una nueva campaña de bonos con el objetivo de impulsar el consumo en los establecimientos de comercio y servicios locales. En esta línea la participación ciudadana ha sido y es imprescindible para generar un mayor impacto económico.

» Merkataritzan eta ostalaritzan, baietz euskeraz!

lazko etenaldiaren ostean, gogotsu erantzun deutse merkatari eta ostalariek "Hemen euskeraz" marka lortzeko aurtengo deialdiari. Izan bere, aurten guztira 52 saltoki dira "Hemen euskeraz" bereizgarria daukienak.

Honeek dira "Hemen euskeraz" zerrendan orain sartu diran establezimenduak:

- Aginaga sarraila-denda
- Elaia akademia
- La Cabaña taberna
- Lumen argi-denda
- Onintze Bilbao hezkuntza psikologia zentroa
- Pepita erroa-denda
- Torrebillela hotela
- Torpedo gorria taberna

Beste alde batetik, 2019ko txostena helbide honetan dago ikusgai:
<https://www.mungia.eus/argitalpenak>

Amaitzeko, maiatz-bagilean herriko taberna eta jatetxeetan egin zan "Baietz igarri!" lehiaketa (aho-zapiak). Jokoaren saria garagarriaren 2an zozkatu zan eta Oscar Bilbao Larrabaster izan zan sariduna.

eskatu eskaini EUSKARAZ



» Formakuntza eta barribideratzea, lana suspertzeko kakoak

Mungiako Udalak eta Mungialdeko Behargintzak beharrean jarraitzen dabe, tokiko ekonomia eta lana sustatzeko. Formakuntza eta barribideratzea izango dira, datorren hilabeteetan, enplegarritasuna hobetzeko apustuak. Ganera, 2021eko Mungialdeko Enplegu Planak hainbat kontratazino sustatuko dauz. Horri lotuta, zemendiaren akaburako Mungiako enpleguaren azoka antolatu da.



FORMAKUNTZA MUNGIALDEKO BEHARGINTZAREN ESKUTIK

Urtea bukatu orduko, Mungialdeko Behargintzak bertan izena emonda eta langabezia egoeran dagozan pertsonen zuzendutako hainbat formakuntza-bide eskainiko dauz.

Kasura, **administrari posturako oposizinoen** prestakuntza eskaintzen da, urritik aurrera, 80 orduko ikastaro baten bidez, goizez.

Ganera, **karga mugitzeko makinaria manejetako** prestakuntza bere eskaintzen da.

Orga jasotzailea, zubi-garabia, plataforma jasotzailea eta eskuzko traspaleta/elektrikoa dira hor jorratutako gai batzuk.

Laneko arriskuen prebentzinoa bere hiruhilabete honeetako gakoetako bat da, 60 orduko ikastaro baten bidez.

ENPLEGAGARRITASUNA HOBETZEKO EKINTZAK, 3R PROGRAMAZ

Bizkaiko Foru Aldundiaren babesean, Mungialdeko Behargintzak 3R progamea lantzen jarraitzen dau. Programa horren bitartez, prestakuntza profesional eta pertsonala hobetzeko baliabideak eskaintzen dira, hau da, kualifikazino profesionaleko, garapen pertsonaleko eta lana lortzeko aukera desbardinetara sarbidea izateko prozesu integralak landuta.

Oingo honetan, lan jarduerarako tailerrak eskainiko dira, eta hainbat gai jorratuko dabe: formakuntza eskaintza, kontratazinoari buruzko informazinoa, lana topateko kanalak eta kontratazinoari buruzko informazinoa.

Ganera, gaitasun digitalak bere landu dira, 20 orduko ikastaro bitan. Lehenengoa, abenduaren 13tik 17ra artekoa, eta bigarrena, urtarrilaren 31tik zezeilaren 9ra artekoa.

MUNGIALDEKO ENPLEGU PLANAK 13 LANPOSTU SORTUKO DAUZ MUNGIAN

Mungialdeko Enplegu Planak 2021 urterako 13 lanpostu sortuko dauz gure herrian. Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzuaren 2021eko enplegua sustatzeko tokiko ekintzetarako laguntzen deialdiaren barruan dago ekintza (2021eko ekainaren 16ko EBAZPENA, 2021eko ekainaren 30eko EHAAan argitaratua).

Kontratazino horreen % 30, gitxienez, DSBE jasoten dabenean beteko dabe, % 40, gitxienez, emakumeek, eta 55 urtetik gorako pertsonen % 15.

Mungialdeko udalerriek, guztira, 23 lan-kontratazino egingo dabez ekimen honi esker.

Mungiaren kasuan, kontratazinoak hainbat esparrutan izango dira:

- Udal espedienteen artxiboa antolatzeke proiektua (administrari lanpostu bat).
- Alkarbizitzarako udal-espazioak hobetzeko proiektua (5 multiofizio-peoi)
- Segurtasuna bizikidetzarako udal-espazioetan (Bigarren hezkuntza, eskola-graduata edo lanbide-heziketa daukan pertsona bat)
- HAPOnen planoak egunen ipinteko proiektua (delineatzaile bat)
- COVID-19ari aurre egiteko laguntzen espedienteen administrazio-kontrolaren proiektua (administrari bat)
- Next Generation Mungia 2022 proiektua (administrari bat eta zuzenbidean lizentziadun bat)

- Tokiko sare ekonomikoa suspertzen laguntza emoteko programea (administrari bat)
- Gazteentzako zerbitzuen eta ekintzen azterketa (diplomatura, gradua edo lizentziatura).

MUNGILAN, BUELTAN

Mungiako enpleguaren azoka, Mungilan, bueltan izan da bere 6. Edizioagaz zemendiaren amaieran. Enpresen arteko topaketak, ekintzailetzari eta formakuntzari buruzkoak, izan dira aurtengo programazioaren ildoak hilaren 22tik 25era arte. Ganera, matrikula zabalik daukien prestakuntza-zentroetan, atak zabaltzeko eguna antolatu da.



La formación y la reorientación laboral, claves en la reactivación del empleo

El Ayuntamiento y Mungialdeko Behargintza continúan impulsando la economía y el empleo local con acciones para la formación y la reorientación laboral. Así, se ofrecerán cursos de preparación para oposiciones para personal administrativo, así como un curso para mover cargas y manejar maquinaria y otro de prevención de riesgos laborales.

Además, el Plan de Empleo de Mungialdea promoverá 13 contrataciones directas en Mungia para la organización del archivo de expedientes municipales, el proyecto de mejora de espacios municipales para la convivencia, la seguridad en espacios municipales para la convivencia, el proyecto de actualización de planos del PGOU, el de control administrativo

de los expedientes de ayudas para hacer frente al COVID-19, el proyecto Next Generation Mungia 2022, el programa de apoyo a la reactivación del tejido económico local y el análisis de los servicios y acciones dirigidas a la juventud.

Destacar, que, a finales de noviembre, Mungia ha acogido una nueva edición de la Feria de Empleo, Mungilan, con actividades como encuentros con empresas y jornadas de emprendizaje.

En esta edición, también han participado los centros formativos, que tienen abierto el periodo de matriculación con una jornada de puertas abiertas.

» Abian dago 2022ko aurrekontu parte-hartzaileetarako proposamenak jasoteko prozesua

- 2021ean, 135.000 eurora arte handitu dau Udalak partidea, Udalbatza osatzen dabene alderdi politiko guztiak onartuta, herritarrek gehien bozkatutako 4 proiektuak egin ahal izateko
- Datozan hileetan hainbat lani ekingojako: Lauaxeta Olerkari kaleko futbito eta saski-baloiko zelaiak birmoldatu, edadekoentzako ariketa fisikorako gunea, Garabila Margolari kaleko galtzada zabalduko da eta pumptrack pista bat iminiko da

Abenduaren 19ra arte, 16 urte baino gehiagoko herritarrek 2022an lantzea gura dabene proiektuak proposatzeko erea izan dabe, datorren urteko aurrekontu parte-hartzaileen lehenengo fasea abiatuta eta.

Euskal Pizkundean (abenduak 10 eta 17, 11:00etatik-14:00etara eta 16:30etik 20:00etara), kiroldegian (abenduak 11, 11:00etatik 14:00etara) eta Olalden (abenduak 11, 16:30etik 20:00etara) kokatu diran karpetan parte hartzeko aukera izan dogu. Ganera, HAZen, Udal Kiroldegian eta Behargintzan kokatutako



postontzietara bere eroan ahal izan dira proposamenak, baita herrian zehar kokatutako postontzietara bere. Horren ganera, era telematikoan parte hartzeko erea bere izan dogu, www.mungia.eus orrialdean.

2021eko deialdian, Mungiako Udalak 15.000 euroan handitu dau diru kopurua, partaidetza bidezko aurrekontuen proiektuari erantzuteko; udalbatza osatzen dabene alderdi politiko guztiak onartutako proiektua da hain zuzen bere, eta 120.000 eurotik 135.000 eurora pasau da, mungiarrek gehien bozkatutako 4 proiektuei ekiteko.

Honeek izan dira herritarrek aukeratutako 4 proiektuak:

- Lauaxeta Olerkari kaleko futbito eta saski-baloiko zelaien birmoldaketa (25.000€ eta 1.851 boto).
- Skate pista inguruan nagusientzako aire-zabaleko ariketa fisikoa egiteko gunea bat egitea (30.000€ eta 1.679 boto).

- Garabila Margolari kaleko galtzada zabaltzea (40.000€ eta 1.535 boto)

- Skate gunean pumptrack pista bat imintea (40.000€ eta 1.519 boto).

- Udalak aurrekontu parte-hartzaileen diseinuaren bigarren fasera igaroteko egindako balorazio teknikoaren ostean, herritarren ustez lehentasunik handiena daukien lau proiektuak dira honeek. Hasikerako fasean 315 jaso ziran.



En marcha la primera fase de los presupuestos participativos 2022

Hasta el 19 de diciembre, la ciudadanía ha podido presentar sus aportaciones para definir el gasto del próximo año, en una primera fase de recogida de propuestas de los proyectos que querrían que se acometieran. La participación ha podido hacerse en las carpas que se colocarán en Euskal Pizkunea (10 y 17 de diciembre, de 11:00 a 14:00 horas y de 16:30 a 20:00 horas), en el polideportivo (11 de diciembre, de 11:00 a 14:00 horas) y en Olalde (11 de diciembre, de 16:30 a 20 horas). Además, también ha podido presentarse las propuestas en las urnas ubicadas en el SAC, en el Polideportivo Municipal y en Behargintza y en los buzones de participación ciudadana que se

han ubicado en distintos puntos del municipio. Además también se ha podido hacer por vía telemática en www.mungia.eus.

En 2021, los cuatro proyectos más votados y que se llevarán adelante son: la remodelación de las canchas de futbito y baloncesto de Lauaxeta Olerkari kalea (25.000€), la habilitación de una zona de ejercicios al aire libre para personas mayores en la zona de la pista de skate (30.000€), la ampliación del ancho de la calzada de Garabila Margolari kalea (40.000€) y la instalación de una pista de pumptrack en la zona de la pista de skate (40.000€).

» HAPOren diseinua egiteko, herritarren partaidetzarako tailerren saio irekiak antolatu dauz Udalak



Mungiako Udalak Hiri Antolamendurako Plan Orokorra diseinetan jarraitzen dau. Kasu honetan, herritarrek parte hartzeko tailerren saio ireki bi antolatu dauz abendurako, eta bertan egon dira plan barria idazten dabilzan taldeko eta Udaleko teknikariak.

Lehenengo saioak, hilaren 2an, hainbat gai jorratu dira: datu sozioekonomikoak, azpiegiturak eta zerbitzuak, mugikortasuna espazio publikoetan eta paisaia. Dana, mungiarrek diagnostiko partekatu bat egiteko eta, gero, etorkizuneko estrategiak marrazteko.

Bigarren batzarrak, barriz, hilaren 16koak, etxebizitzaren, jarduera ekonomikoaren,

ekipamenduen eta hiri-garapenaren arloko hirigintza-beharrak identifikatzea eta aztertzea izan dau helburu nagusi. Bigarren topaketa honen ondorioak kontuan hartuko dira hurrengo etaparako garatutako oinarritzko eredua ezartzerakoan.

Pausoz pauso

"Baietz ein! Etorkizuneko Mungia alkarregaz!" lemapean garagarriaren aurkeztu zan HAPO barria diseinateko prozesua. Udalak <http://mungiaplanorokorra.eus> webgunea martxan ipini dau herritarrek euren ekarpenak egiteko, HAPO barriaren diseinuaren egoera edozein momentutan

ezagutu eta dokumentuak bertan eskura eukiteko. Plataforma honen bidez, biztanleek mugikortasun iraunkorrari, lurzoru industrialei eta etxebizitza-ekaintzari buruzko ekarpenak egin ditue.

Ilusinoz beteko erronka

Motibazio bereziagaz ekingo jako HAPO barria prestatzeko: Datorren hamarkadako Mungia marrazteko lan ilusiogarriaren aurrean gagoz, lehenetsun bakar batez; gure udalerria biziteko gune erakargarria izatea. Beste alde batetik, azpimarratzekoa da mungiarrek plan barriaren diseinuan jotzen dabena: eretxi guztiak garrantzizkoak diralako, diagnostiko partekatu bat egiteko.

Mungia organiza sesiones abiertas de talleres de participación ciudadana, para avanzar en el diseño del PGOU

El Ayuntamiento de Mungia sigue avanzando hacia el diseño del Plan General de Ordenación Urbana. Organizando dos sesiones abiertas de talleres de participación ciudadana en diciembre, que contaron con la presencia del personal técnico del equipo redactor del nuevo plan, así como del Consistorio.

La primera de ellas, el día 2 que abordó temas como los datos

socioeconómicos, infraestructuras y servicios, movilidad, espacios públicos y de paisaje. La segunda cita, el día 16, y se centró principalmente en identificar y analizar las necesidades urbanísticas en el ámbito de la vivienda, la actividad económica, los equipamientos y el desarrollo urbano.

El ayuntamiento ha habilitado la web <http://mungiaplanorokorra.eus/> para

que la ciudadanía pueda realizar sus aportaciones, conocer en todo momento la situación del diseño del nuevo PGOU y encontrar documentos interesantes. Fruto de esta herramienta, la población ha realizado aportaciones referentes a la movilidad sostenible, los suelos industriales y la oferta de vivienda, entre muchas otras.

» Mungiarrok, mugikortasun jasangarriagaz



Mungia Udalak aurten bere ekintza desbardinekin osatutako programazioa eskaini deute herritarrei Mugikortasunaren Europako Astea dala eta. Irailaren 16a eta 22a bitartean, mugikortasun jasangarria sustatu daben jardura ugari bideratu dira ekimen honen harira, danetan eta beti COVID-19aren aurrean indarrean dagozan segurtasun-neurri guztiak errespetatuta.

"Herri barruan bizikleta erabilten ikasteko tailerra" antolatu da Matxin plazan, familiei zuzenduta, eta 'Mobidu hadi!' zine saioa eskaini da Torrebillela kultur-etxean. Horretan, iraunkortasuna sustatzeko garraioak erabilia egindako bidaia eta

izandako bizipen pertsonalei buruzko film, film labur eta dokumentalen emonaldiak eskaini dira, kasu honetan Cinccecicleta-ren 'África en Cinecicleta' dokumentala aurkeztuta. Ganera, herri mailako orientazio proba egin da, Foruen plazatik urtenda.

Mungia ikastetxeetako ikasleek 'Mobidu Oinez' jardueran hartu dabe parte; hain zuzen bere, eskola-bideak sustatuta eta mugikortasunagaz lotutako tailerren bidez antolatuta. Amaitzeko, Matxin plazan Auto Bako Egunaren inguruko ekintzak antolatu dira, kasu baterako, bizikleta-ginaka eta bizikletaren oinarriko mantentze-lanen tailerra.



Mungia, con la Movilidad Sostenible

Con motivo de la Semana Europea de la Movilidad, del 16 al 22 de septiembre, el Ayuntamiento ofreció un amplio programa de actividades: un 'Taller para aprender a utilizar la bicicleta en el pueblo', dirigido a las familias; una sesión de cine, con el documental 'África en Cinecicleta' como protagonista; actividades con los centros escolares, y el Día Sin Mi Coche en Matxin plaza.

» Mungia Nekazaritza Ekologikoaren Azoka, parajeko jeneroen aldeko apustua

Irailaren 25ean, Mungia Foruen enparantzak herriko Nekazaritza Ekologikoaren Azokaren edizio barri bat hartu dau Mungia Udalak antolatuta, hain zuzen bere, XXI.a. Bertan, Mungialdeko, Bizkai osoko, Arabako, Nafarroako eta Zamorako ekoizleek ipini dabez salgai euren kalidadeko produktu naturalak, Udalak Foruen enparantzan instalatu dituan 15 saltokietan. Barazkiak, esnekiak, txakolina, okelea, mermeladak, eztiak... Daneriko elikagaiak izan doguz bertan. Mungia ordezkaritza moduan, batetik, Gorka Irazabal (Goreko) izan da, bere barazki apartakaz; eta, bestetik, Iturbaltza Artisan Elikagaiak, bertoko txahalen okelea eskaintzen.

Kalidade handiko produktu ekologikoak eskuratzeko eria izateaz ganera, aurretik aitatutako saltokiotan erosketak egin dituen bisitarien artean produktu ekologikoz beteko 3 otzara zozkatu ditue antolatzaileek.



Apuesta por los productos de cercanía en la XXI Feria de Agricultura Ecológica

La XXI Feria de Agricultura Ecológica, organizada por el Ayuntamiento de Mungia, acercó un año más a nuestro municipio una selección de productos naturales, de proximidad y de gran calidad, producidos en Mungialdea, Bizkaia, Araba, Nafarroa y Zamora. Verduras, productos lácteos, txakoli, carne, mermelada, miel... Entre quienes hicieron sus compras, además, se sortearon 3 cestas de productos ecológicos.

» Hiri eta komunitate jasangarriak, aurtengo Agenda 2030en protagonista

‘Hiri eta komunitate jasangarriak nola eraiki’, Nazio Batuek 2030a baino lehen beteteko adierazotako Garapen Iraunkorrerako 11. helburua (GIH), izango da aurtengo protagonista Mungiako ikastetxeetan; aurtun bere iraunkortasunaren erronka lantzen jarraituko dabe ikastetxeetan, sentsibilizazio- eta diagnostiko-ekintzen bidez.

Mungiako Udalak bultzatutako akabuko urteetako lanari jarraipena emongo jako, hau da, danon artean jasangarritasuna eta ingurumena jagoteko balioak sustatzearen aldeko apustua, Tokiko Agenda 21, oin Agenda 2030 deritxonaren bitartez.

Udalaren ustez, Eskolako Agendaren oinarri adituta, ikastetxeek udalerrian modu aktiboan parte hartzea sano da garrantzitsua. Izan bere, Mungiako komunitatearen partaide garrantzitsuak dira, are gehiago kontuan izanda Mungiako Ekintza Planaren 8. ldo estrategikoaren barruan iraunkortasunaren erronkan hezkuntza funtsezko elementua dala.

Horregaitik, urtero, Mungiako Udaletik, Eskola Agenda 2030en barruan

iraunkortasunerako hezkuntza programea indartzeko helburua tartean dala, ekintza sorta oparoa eskaintzen jake herriko ikastetxeei.

Mungiako ikastetxe guztiek, Lehen Hezkuntzatik hasi eta Batxilergorainokoak, hezkuntza eko-sozialeko tailerren eta jardueren udal-programan parte hartu leie. Horren helburua irakasleei eta eskola-curriculumeko edukiei laguntzea da, kontuan hartutako edukiak ezagutuz eta esperimintatuz, garapen jasangarriaren helburuak curriculum-espazioetan integratzea errazteko.

Ikasturte honetan, Mungiako ikastetxeetan landuko dan gaia ‘Hiri eta komunitate jasangarriak’, hau da, GIHen 11. helburua izango da, iraunkortasunaren erronkak eskatzen dauen ikuspegi integrala ez galtzen saiatuta.

Horretara, ikasturte honetan gai hori landuko da sentsibilizazio-jardueren bidez, gero eskola-diagnostikoa egingo da eta, amaitzeko, ekintza-plan bat.

Beste alde batetik, irakasleak udal-diagnostikoan bere parte hartuko dabe.

Diagnostiko horrek gure jokabideen eta ohituren azterketa egingo dau, baita bizi garan herriarena bere, inguratzen gaituan ingurumen-errealidadea hobeto ezagutzeko helburuagaz.

Amaitzeko, ikasturte akabuan egingo dan Udal Foroan, Diagnostikoen emaitzak aurkeztuko dira; eta horrek konpromisoak hartzeko eta ikastetxeen proposamenak Udalari aurkezteko balioko deusku.

Las ciudades y comunidades sostenibles, protagonistas de la Agenda 2030

Las ‘Ciudades y comunidades sostenibles’, el 11º Objetivo de Desarrollo Sostenible (ODS) de las Naciones Unidas para cumplir antes de 2030, serán protagonistas este curso en los centros escolares de Mungia, que, a través de la Agenda 2030, seguirán trabajando este año en el reto de la sostenibilidad a través de actividades de sensibilización y de diagnóstico.

» Naturari lotuta, zuhaitzen bidez

Abenduaren 19an, 10:00etatik 13:00era, auren 5 urte bete dituen umeek naturagazko loturan sakontzeko aukerea izan dabe, hain zuzen bere, ‘Nire zuhaitza eta biok’ ekimenari esker. Parte hartzen dauen ume bakotxak arbola bat landatu eta landatze diploma bat eskuratu dau. Horretara, umeek, eurak hazi ahala, zuhaitz hori bere hazten ikusita, beragazko loturea sentituko dabe.



» Mungia barriztetako lanak aurrera doaz

Olaldeko Zubia aztertze lanak, eta konponketak umeentzako jolas-parkeetan

Udan zehar, Olaldeko zubiaren egoera aztertze lanak egin ziran. Hori egin eta gero, teknikariak aholkatuta, debekatuta egongo da zubitik igarotea, harik eta kopontzeko lanak amaitu arte.

Akabuko hileotan, herria hobetzeko egindako lanen artean, azpimarratzekoak dira umeentzako jolas-parkeak eta parke bio-osasungarriak konpontzeko beharrak. Besteak beste, lanak egin dira Agirre Jauregi, Atxurizubi, Berteiz, Iparralde eta Aita Arrupekoetan. Ganera, Zabalondo eta Olentzeroren etxearen ondoko parkeetan bere hobetze-lanak egin dira.

Esandakoetatik aparte, Udal Skate-parkea hobetzeko beharrak bere egin dira azken hilabetetan.

Mungiako kaleak barriztetako bere hainbat lani ekin jako: asfaltatze-lanak egin dira estazinoko aparkalekuan, Bilbo kalean, Ferialekuko zati batetan, eta herri barruko hainbat kaletan. Kasu batzuetan, beharrok egin ahal izateko, trafikoa moztea beharrezkoa izan da. Betiko moduan, honen ganeko informazioa garaiz zabaldu dau udalak herritarrak informatuta egoteko. Kontuan izan behar da gure bizi kalitatea hobetzeko eta udalerriko zirkulazioa hobetzeko beharrezkoak dira lan honeek.



Renovando Mungia

Durante este verano, se realizó un diagnóstico del estado del puente Olalde. A consecuencia del mismo, y por recomendación técnica, el acceso al puente permanecerá cerrado, hasta terminar los trabajos de reparación.

Entre los trabajos realizados estos meses, también se ha intervenido en los siguientes parques infantiles y biosaludables del municipio: Agirre Jauregia, Atxurizubi, Berteiz 2, Iparralde y Aita Arrupe. Además, también se han hecho trabajos de mejora en los parques de Zabalondo y Olentzero y en el skate-park municipal.

Para concluir, destacar que se han llevado a cabo trabajos de hormigonado y pintura en diversas calles de Mungia.

» Erdigunetik kanpo bizi diran herritarrentzako Auzotaxi zerbitzu barria

Mungiako Udalak herriko lurralde-oreka eta mugikortasun iraunkorra indartzearen aldeko apustuari eusten deitso, kasu honetan "Auzotaxi" deritxon zerbitzurako dirulaguntzak arautzen dituan ordenantzea onartuta. Honi esker, erdigunetik asago bizi diran erroldatutako herritarrek lotura hobea izango dabe hiriguneagaz, prezio merkean; kasu baterako, anbulatorioa, ikastetxeak, posta-bulegoa, udaletxea, dendak eta garaitiko garraio publikoak eskurago izatea erraztuko jake honen bidez.

Diruz lagunduko diran bidaia udalerrri barrukoak dira, hain zuzen bere, Udalagaz Auzotaxien hitzarmena sinatu eta lizentzia Mungian erregistratuta daukien taxiak erabiltzaileek astegunetan (7:30etik 20:00etara) eta zapatuetan (9:00etatik 14:00etara) erabili ahal izango dabe zerbitzua; domeka, jaiegun eta abuztuan ez da zerbitzurik egongo. Bezperako 20:00ak baino lehen erreserba egitea gomendatzen da.

Bidaia bakotzak 12 euroko prezioa izango dau eta Udalak hiru bonu mota eskainiko ditu erabiltzaileentzat urteko, prezio horren parte bat ordaintzeko, bidaia kopuruaren arabera (150 gehienez). 0 eta 50 bitarteko bidaia kopururako, kasurako, 10 bidairako bonuek 20 euroko kostua izango dabe (10 euroko diru-laguntza bidaia bakotzeko).

Erabiltzaileek astegunetan (7:30etik 20:00etara) eta zapatuetan (9:00etatik 14:00etara) erabili ahal izango dabe zerbitzua; domeka, jaiegun eta abuztuan ez da zerbitzurik egongo. Bezperako 20:00ak baino lehen erreserba egitea gomendatzen da.

Nuevo servicio de Auzotaxi para las personas que viven alejadas del centro

El Ayuntamiento de Mungia pondrá en marcha un servicio de 'Auzotaxi' que, a través de bonos de descuento, abonará la mayor parte del precio de los viajes en taxi entre los barrios y el centro urbano, acercando así el acceso a los distintos servicios. Cada viaje costará 12 euros, de los que el Ayuntamiento abonará hasta 10 euros, según el número de viajes al año que realicen las personas usuarias

» Gure auzoak jagoteko lanak

Akabuko hileotan, hainbat hobetze-behar egin dira Mungiako auzoetan. Euren artean, aitagarriak dira Atxuri bidea eta San Lorentzo bideak asfaltatzeko lanak, Mantzorri bidean eta Mitxelene bidean egindakoak, eta Txirro bideko errodadura kapa botatekoak.

2021-2022 kanpainan, konponketa gehiago aurreikusten dira auzoetan; kasurako, Markaida bidean eta San Martin bidean.

Azken asteotan, ganera, auzoetako bide-ertzak garbitzeko beharrak bere egin dira.



» Bardintasunaren alde, beti!

Bentades galerian jarri dan mural batek burura dakarsku Emakumeen eta Gizonen Aukera Bardintasunaren aldeko lana eguneroko kontua dala. Holan erakutsi dabe hile honetako ekintzak; eta lan hori zemendian areagotu egin da, Emakumeen kontrako Indarkeria Desagerrarazteko Nazionarteko Egunaren inguruko ekintzen bidez.

» Bardintasunaren alde egunero

Eslogana Bentades galerian dagoen horma-irudian zintzilik dago, egunero Emakumeen eta Gizonen Aukera Bardintasunaren alde lan egiten jarraituko dogula gogorarazoteko. Muralak 6 metroko luzerea eta metro biko altuerea ditu. Protagonista Mungiako Emakumeen eta Gizonen Bardintasunerako IV. Planaren azala da, Amaia Ballesteros ilustradoreak sortutakoa. Bardintasunerako IV. Plana Udalaren webgunean eta Gizarte Zerbitzuen Mungialde Mankomunitatearen webgunean kontsulta leike. Bertan, 2024ra arteko bardintasunaren inguruko erronkak eta helburuak dagoz ezarrita, baita horretarako egin beharreko jarduerak bere.



» Nesken historia, beraientzat, eta eurak esanda

Mungiako Emakumeen Historia barriro irakurteko Udalak emondako bekaren amaiera moduan, Sebastián Piedrabuena Fernándezek egindako 'Relatos ausentes- Ahotsik gabeko istorioak' izeneko lana argitaratu da. Bere garaian landutako liburuan eta bideoan erakusten dan moduan, ezer agertzeko aukerarik izan ez dauan belaunaldi bateko emakume batzuei ahotsa emon gura jake lanean.

Lan osoa Udal webgunean dago ikusgai. Paperean eta DVDanale gitxi batzuk baino ez dagoz. loru gura dauanak berdintasuna@mungialde.eus helbidean ahal dauz eskatu (dagozanak agortu arte).



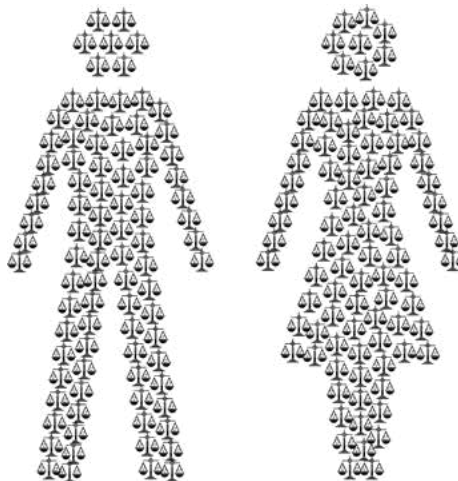


Indarkeria-kasuetarako baliabideen gida argitaratu da hainbat hizkuntzatan

Emakumeen kontrako biolentziaren inguruko gida hau, administrazio desbardinak biktimentzako eskaintzen dabezan baliabideak (bai herri mailakoak, bai udalerritik kanpokoak) azaltzen dituana, eskuragarri dago euskeraz, gaztelaniaz, frantsesez, ingelesez, arabiarraz, txineraz, errumanieraz eta portugesez.

Gidaliburuaren bidez, 24 orduko arreta-zerbitzuei buruzko informazioa eskura dago: arreta-baliabideak, baliabide ekonomikoak eta ostatu-baliabideak, udalekoak zein orokorrak.

Bai web-orrietan, bai Udalaren eta Gizarte Zerbitzuen Mungialde Mankomunitatearen bulegoetan dago hau kontsultateko modua.



Administrazioan hizkuntza eta irudi inklusiboak lantzeko tailerrak

Komunikazio inklusiboa erabiltea gizartearen eraldatzeko beste funtsezko tresna bat dala sinetsita, Udalak, Bardintasunerako IV. Planen hartutako konpromisoari jarraituz, administrazioaren beharginean prestakuntza sakonduko da diziplina horretan.

Helburua izango da dokumentuak idazten, kartelak egiten eta webguneak egiten trebatzea, hizkuntzak genero-ikuspegitik daukan garrantziaz jabetzeko.



Zemendiak 25

Emakumeen kontrako Indarkeria Desagertuteko Nazinoarteko Eguna dala eta, agenda zabala izan dogu Mungian, besteak beste:

Julia de Paz Solvasek zuzendutako «AMA» doako filmaren proiektzioa zemendiaren 3an, Zinemakumeak Jaialdiaren barruan.

Emakumeentzako autodefentsa feministaren tailerra.

Konzentrazio isila zemendiaren 25ean udaletxearen aurrean.

Gazteriari zuzendutako Beldur Barik lehiaketa.

Antzerkia, Diz-Diz emakumeen elkartaren eskutik, hilaren 27an.



El Ayuntamiento agradece al grupo de personas voluntarias

El mural instalado en la galería Bentades nos recuerda que el trabajo por la Igualdad de Oportunidades entre Mujeres y Hombres es cosa de todos los días. Así lo han mostrado las distintas acciones de estos meses, como la publicación del trabajo 'Relatos ausentes-Ahotsik gabeko istorioak' y la guía

de recursos para los casos de violencia en varios idiomas. Este trabajo se ha intensificado en noviembre, en torno a la celebración del Día Internacional para la Eliminación de la Violencia contra las Mujeres, incluyendo la tradicional concentración silenciosa.

» Bueltan da 'Jagoten' programa



Talleres de memoria y psicoestimulación, protagonistas en 'Jagoten'

La Mancomunidad Mungialde de Servicios Sociales, retomó en septiembre el programa *Jagoten*, dirigido a las personas con dependencia y a sus personas cuidadoras. En las próximas semanas se ofrecerán actividades como un taller de memoria (psicoestimulación), taller de espalda, charlas, grupo de autoayuda, paseos terapéuticos, atención psicológica individual y píldoras formativas.

Más información: de lunes a jueves de 9.00 a 12.00 en el teléfono 637 06 80 74

Gizarte Zerbitzuen Mungialdeko Mankomunitateak Jagoten programari ekin eutsan barriro irailean, mendekotasuna daukien pertsonen eta euren zaintzaileei zuzendutakoa hain zuzen bere. Pandemiak galarazo egin eban jarduera batzuk egitea eta beste batzuk on-line egin behar izan ziran denbora batez, baina oin atzera goaz presentzialtasuna berreskuratzen.. Halan ba, datozen asteetan hainbat jarduera eskainiko dira, kasurako, memoria tailerra (psikoestimulazioa), bizkarreko tailerra, hitzaldiak, autolaguntza taldea, ibilaldi terapeutikoak, banakako arreta psikologikoa eta prestakuntza-pilulak.

Informazio gehiago gura izan ezker, deitu telefono zenbaki honetara, martitzenetik eguenera, 9:00etatik 12:00etara (637 06 80 74).

Ganera, Jagolearen Munduko Eguna zala-eta, zemendiaren 5ean, Estimulazio multisentsorialeko *Soezelen* gela bat antolatu da, bost zentzumenak estimulatzeko eta estimulu sentorialakaz alkar-eragiteko. Jendearentzat zabalik dago, batez bere **mendeko pertsonentzat eta euren jagoleentzat**, laguntzinoa eta gorputz-hizkuntza landuteko. Horretara, Erlaxazioa eta ongizatea lortu gura dauz.

Honako honeek dira Snoezelen eremu baten sustatu leitekezan funtzino nagusiak:

- Mendekotasuna daukan pertsona erlaxatzea
- Autokontrola
- Mendekotasun egoeran dagoan pertsonari ongizate eta aisialdi sentsazioa emotea
- Mendekotasun-egoeran dagoan pertsonaren jokabide-aldaketak eta jokabide alterazioak murriztutea
- Norberareganako konfiantza garatzea
- Esplorazioa eta sormen-gaitasunak sustatzea
- Arreta- eta kontzentrazio-denporea handitzea

» Autobabesari buruzko hitzaldia, pertsona nagusientzat

Mungiako Udaltzaingoak, Gizarte Ekintza Sailagaz eta Danontzat Elkartegaz lankidetzan, hitzaldi bat antolatu eban urriaren 6an, iruzur, engainu eta lapurreten aurreko prebentzio eta autobabes-jarraibideak eta aholkuak emateko, edadeko pertsonen zuzenduta, izan bere eurak izaten leitekez egoera horreen aurrean ahulenak.

Hitzaldia, sano praktikoa eta dinamikoa izan zan, Nagusien Txokoa antolatu zan, eta lagun askok hartu eban parte.

Charla sobre pautas de autoprotección para personas mayores

La Policía Local de Mungia, en colaboración con el Departamento de Acción Social de Ayuntamiento y la Asociación Danontzat, organizó el día 6 de octubre una charla dirigida a las personas mayores, con el fin de facilitar pautas y consejos de prevención y autoprotección ante posibles estafas, engaños o robos, ante los que estas personas pueden ser más vulnerables.

La charla, muy práctica y dinámica, tuvo

lugar en Nagusien Txokoa y contó con la participación de numerosas personas.



» ‘Film Sozialak’ Zinema Ikusezinaren Nazioarteko Jaialdia hartu dau Mungiak bederatzigarren urtez

Mungiak bederatzigarren urtez parte hartu dau Zinema Ikusezinaren Nazioarteko Jaialdian, 22 film ikusteko erea izan dogu urriaren 15, 16 eta 17an Torrebillelan. Erakutsitako pelikulak (dokumentalak, fikzinoa edo animazinoa) gizartearen errealidadera parajetuteko aukerea emon deuskue gai desnabardinak jorratuta; adibidez, generoen arteko bardintasuna, giza eskubideak ez betetea, injustizia soziala, gaur egun gure gizartearen horren presente dagozan kulturartekotasuna, alkartasuna, lankidetzaren edota ingurumenaren aldeko eta Garapen Jasangarriko proiektuen aldeko errespetua. Milioika pertsonari eragiten deuskuen gaiak, betiko zineetako pantailatan nekez azaltzen diranak.

KCD (Kultura, Comunicación y Desarrollo) GKEak antolatzen du Zinemaldia, eta helburu nagusia hau da: inoiz ikus-entzunezkoen eremuan zinema-ekoizpenean parte hartzeko aukerarik izan ez daben gizarte-taldeak eta komunitadeak sustatzen eta kaleratzen laguntzea.

Jaialdian pelikula honeek ikusteko aukera egon zan: lehenengo egunean, ‘**L’avancée de la mer**’ (Senegal, 6 min), ‘**Mbeuk mi**’ (Senegal, 8 min), ‘**Teranga**’ (Euskadi, 19 min) eta ‘**Golden fish, African fish**’ (Senegal, 60 min); bigarren egunean, ‘**Eros**’ (Euskadi, 2 min), ‘**Flight to Earth**’ (Espainia, 6 min), ‘**Puro hormigón**’ (Espainia, 9 min), ‘**Vezo**’ (Madagaskar, 12 min), ‘**Stanbrook**’ (Espainia, 20 min) eta ‘**Condenadas en Gaza**’ (Palestina, Espainia, 42 min), ‘**Cinquillo**’ (Espainia, 6 min), ‘**Globo**’ (Espainia, 8 min), ‘**La calle tiene magia**’ (Espainia, 15 min), ‘**Twakana Yagan**’ (Argentina, 16 min) eta ‘**The letter room**’ (AEB, 33 min); eta amaiera egunean, ‘**Ilau**’ (Euskadi, 4 min), ‘**Quebrantos**’ (Espainia, 8 min), ‘**Antes de la erupción**’ (Espainia, 9 min), ‘**Norte**’ (Madagaskar-Espainia, 28 min), ‘**Fuera de la ley**’ (Espainia, 20 min). Egun guztietan, saioak amaitutakoan



Mungia participa por noveno año en el Festival Internacional de Cine Invisible “Film Sozialak”

Mungia participa por noveno año consecutivo en el Festival Internacional de Cine Invisible “Film Sozialak” de Bilbao, proyectando 22 filmes del 15 al 17 de octubre en Torrebillela. Los trabajos exhibidos (documentales, ficción o animación) han permitido acercarnos a realidades sociales como la falta de equidad entre géneros, las violaciones a los derechos humanos, la injusticia social, la interculturalidad tan presente hoy en día en nuestra sociedad, la solidaridad, la cooperación y el respeto al medio ambiente y a proyectos de Desarrollo Sostenible. Cuestiones que afectan a millones de personas y que suelen estar marginadas en las pantallas convencionales.

El Festival, organizado por la ONG KCD (Kultura, Comunicación y Desarrollo), tiene como principal objetivo contribuir a la promoción y la inserción de grupos sociales y de comunidades que nunca antes han tenido acceso al ejercicio de la producción de cine en el mundo audiovisual.

» “Haurren aurrean, helduak heldu”. Hizkuntza-ohiturak aldatzen



Aurtengoa Euskaraldi-urtea izan ez arren, zemendiaren 22tik abenduaren 2ra —“Euskarak 365 egun” lemapean— ekimen osagarriak egin dira Euskal Herri osoan, hizkuntza ohiturak aldatzen jarraitzeko asmoz.

Aurtengo ekimenaren helburua 0-12 urteko umeakaz dabilzan helduen hizkuntza ohituretan eragitea izan da. Horretarako, Mungiako Euskaraldiaren Talde Eragileak eta Udalak, ikastetxeakaz eta alkarte batzukaz batera, hainbat aukera eskaini deutez herritar horreei.

Batetik, eskola-eremuetan honako jarduerak egin dira ikastetxeakaz alkarlanean:

- Ikastetxeetako ate-aurreak euskerazko gune modura markatu dira, gurasoak euren artean euskeraz gehiago eta gehiagogaz egiten animatzeko. Izan bere, eremu horreetan gurasoen artean sortzen diran hartu-emonetako asko sano iraunkorrak izaten dira eta, batez bere, umeentzat erreferentzia argia bihurtzen dira.
- Jantokietako langileei ohar eta orientabide batzuk emon jakez, euren

beharrak daukan garrantziaz jabetu daitezcan.

- HH4 eta HH5eko ikasleen gurasoek (gura izan dabeneke) “Euskararen kriseilua” ekimena garatzeko aukerea izan dabe, etxean euskera gehiago erabilteko moduak ikasi eta konpromisoak hartzen hasteko. Kriseiluak lau astean etxetik etxe ibili ostean (93 familiek hartu dabe parte), abenduan 15ean ekitalditxu bat egin dabe familia horreek Olalde Aretoan.

Ikastetxeetako ate-aurreak ez eze, herriko pare bat jolasleku bere “euskerazko eremu” bihurtu dira, eguraldi txarrak askorik lagundu ez dauen arren.

Bestetik, guraso eta umeei (alkarregaz) euskeraz bizitzeko espazio txiki gehiago eskaintzeko, jarduera puntual batzuk egin dira:

- Herri- eta mendi-urteera bi egin dira. Bata herrian zehar, herriak eskaintzen deuskuzan istoriotxuak eta historia ezagutzeko. Eta bestea inguruko mendi-ibilbidea Tallu alkarteak antolatuta.

- Kanta-saio laburrak. Lau kanta-saio labur egin dira gurasoek eta seme-alabek alkarregaz kantau eta ikasi daiezan hainbat euskal kanta (klasikoak eta barriagoak).
- Ipuin-kontalaria. Saio bi —“Yogipuinak” eta “Sorgin txikia”— egin dira Udal Liburutegiko Txiki Txokoan.

Herriko hainbat eta hainbat familiak hartu dabe parte ekintzotan. Hizkuntza-ohiturak aldatzea ez da erraza baina horretan jarraitzen dogu.



» Kulturaren aldeko apustua

Datozen asteetan, kulturaren aldeko apustua egingo dau Mungiako Udalak, ekintzaz beteriko programazinoagaz.

Gabonakaz lotutako jardueretatik aparte, pandemiaren egoraren arabera egin ahal izango diranak, Goazen telesaileko protagonistak euren kontzertu bira barriagaz Mungiara helduko dira, 'Lagunak' udako kanta aurkeztu izan ostean. Pertsonaia ezagunek eta barriak alkarregaz, denporaldi desbardineto kantak eskainiko ditue.

Ganera, Susana Díez-en 'Adelfa lorea bezala' erakusketa ikusteko erea izango dogu Torrebillan, urtarilaren 5era arte. Horren ganera, Errege egunera arte, Bitxikiak Bıldumazaleen Elkartaren eskutik, 'Etxeetako antxinako tresneria eta apaingarriak' eta 'Jaiotza eta Gabonatako apaingarriak' erakusketak ikusgai egongo dira Aita Elorriaga 3ko egoitzan.

Urtarrila hasita, 5ean, hain zuzen bere, Kantu Kolorek 'Peru krokodiloa' antzezlan musikala eskainiko da Olalde aretoan, umeei zuzenduta, 17:00etan. Bertan, protagonista Afrikara abiatuko da. Ari, Miel eta gainontzeko lagunak beraren bila joango dira, bere ondoan egoteko, eta bertan abentura zoragarriak biziko ditue. Baina... topauko ete dabe Peru? Eta lotuko ete dira bertan?

Urtarrilaren 15ean, Kalakanen txanda izango da; izan bere, Olalde aretoan kontzertua eskainiko deusku, 20:00etan. Iraganaz harro eta errespetuz beteak, baina etorkizunari



erabat zuzenduak, taldeak bere kultura milenarioaren modernidadea orainean idaztea dauka helburu, eta horretarako, XV. mendetik gaur egunera arteko kantuak eskaintzen dauz, bere konpozinoak leku onena jarrita.

Urtarrilaren 17an, 20:00etan, antzezlanaren txanda izango da, 'Lehendakari gaia' komediagaz, Iker Galartza eta Zuhaitz Gurrutxagagaz. Lan horretan, lehendakari, hautatu barria inbestidura-ekitaldirako hitzaldia prestatzen dabilen bitartean, "tik" arraro eta barregarria sortzen jako, eta psikiatra baten laguntzaren beharrezana izango dau. Bien artean barriketaldi barregarri eta nahasgarria sortuko da.

Hurrengo egunean, urtarrilak 18, 'Perez Sagutxo' antzezlan musikalak hartuko dau lekukoa, barriro bere umeei zuzenduta, 17:00etatik aurrera. Bertan, Perez sagutxuaren eta Xuri umearen arteko laguntasuna agertuko da, eta haurrak, beran esne-haginagaz, sagutxuaren familiari laguntzeko erea izango dau.

Hilea amaitzeko, urtarrilaren 23an, El Drogas eukiko dogu kontzertuan Mungian, Akustik Fraktion ikuskizunagaz. Aurton kaleratutako CDan agertzen diran 8 abesti barriak aurkeztuko deuskuz bertan, baita bere betiko abestiak bere, danok ohituta gagozan eta publikoa gai barrietan barneratzea lortu gura dauan formatu biluziagaz baliatuta.

Apuesta por la cultura

Mungia apostará por la cultura en las próximas semanas, con una programación llena de actividades y espectáculos para todos los públicos. La audiencia infantil tendrá ocasión de disfrutar de los teatros musicales 'Peru Krokodiloa', de Kantu Kolore (5 de enero, a las 17:00 horas, en Olalde Aretoa) y de 'Perez Sagutxo' el día 18, también a las 17:00 horas en Olalde. Para el público adulto, Olalde acogerá el 15 de enero el nuevo espectáculo de Kalakan, que aúna pasado y

presente con un repertorio que abarca desde canciones del siglo XV hasta composiciones actuales. El 17 de enero, Iker Galartza y Zuhaitz Gurrutxaga traerán a Mungia la comedia 'Lehendakari gaia'. Y el 23 de enero, El Drogas ofrecerá su concierto Akustik Fraktion, con las canciones de su nuevo CD y su música de siempre, en un formato más desnudo al que nos tiene acostumbrados, y con la que pretende que el público se adentre en los nuevos temas.

» Mungia, gure kirola babesten eta gure emakumeak bultzatzen!

Akabuko hilabeteotan kirolagaz lotutako hainbat ekintzai hartu dauz Mungiak, diziplina debardinetakoak ganera. Honetan, herritarrek euskal kirolez gozatzeko aukera bikaina izan dabe eta, ganera, ekitaldi honeek giro ederra emon deutsee gure udalerriko kaleei.



» Herri kirolak: andrazkoak protagonista

Mungian geure kirolen aldeko apostuari eusten deusagu eta, betiko lez, emakumeen herri-kirolenari bere bai. Azken hileotan hainbat izan dira antolatu diran herri-kirol ekitaldiak; Euskadiko III. Mailako Aizkora Txapelketaren bigarren kanporaketa, Emakumezkoen Euskadiko harri-jasotze eta azkora txapelketa eta emakumezkoen Euskadiko ingude-jasotzea, lasto-altxatea, txinga-eroatea eta lokotx-biltze txapelketak.



» Abian LXVII. Mungia Txapelketa

Zemendiaren 21etik abian dago LXVII. Mungia Txapelketa, Danak Bat alkarteak antolatuta. Izena emon ostean, 65 bikote izan dira aurtan, 26 gazte-bikotetan eta 39 nagusi-bikotetan bananduta. Torneoa domekero jokatzen da, Gabonetan izan ezik. Astean hiru partidu jokatuten dabiltz. Txapelketa 2022ko maiatzaren 15era arte luzatuko da.

» Zorionak, Rakel!

Rakel Mateo mungiarrek Tokion antolatu diran paralinpiar jokoetan diploma barria eskuratu eban eta, barriro bere, Mungiaren izena mundo osora zehar zabaldu dau. Mungiara bueltatukeran, sekulako harrera egin jakon udaletxe aurrean. ZORIONAK RAKEL!



» Necol eta Ibai Pérez, II. Urrezko Pala Proaren txapeldunak

Necol eta Ibai Pérez izan dira Mungian jokatu dan Bizkaia II. Urrezko Pala Pro txapelketaren irabazleak. Udal frontoian ospatu zan final handia, irailaren 17an abiatutako txapelketari amaiea emon eutsana. Zorionak bioi!



» Psikomotrizitatea eta kirol aurreko jokoak, txikerrentzat

Mungiako kiroldegia txikienei zuzendutako ikastaro barri bi ipini dauz martxan aurten. Izan bere, batetik, 2016an eta 2017an jaioetako neska-mutilek psikomotrizitatea landuteko erea eukiko dabe, honek dakarren

sentimen eta mobimentu-gaitasun guztiak barruan hartuta.

Beste alde batetik, 2014an eta 2015ean jaioetakoek kirol aurreko jokoak eskaintza eukiko dabe. Ekimen honek bat egiten dabe ur-, karate- eta padel-eskoletako

umeen ikastaro-eskaintzagaz, eta bai uger-eskolatako eskaintzagaz bere.

Pertsona helduentzat uger egiteko ikastaroak eta padel eskolak emoten dira, baita ur ekintzak, gimnasia 60 eta multiaktibitate jarduerak bere.

El polideportivo de Mungia ha puesto en marcha durante este curso escolar dos nuevos cursos dirigidos a las más pequeñas y pequeños. Así, las personas nacidas en 2016 y 2017 tienen la ocasión de trabajar la psicomotricidad, y las nacidas en 2014 y 2015, tienen una oferta de juegos predeportivos. Estas

actividades se suman a la oferta de aprendizaje infantil de escuela de agua, karate y pádel, además de las actividades de escuela de natación. Para personas adultas, se ofrecen clases de natación y pádel, así como actividades de agua, gimnasia 60 y multiactividad.

» Emakume Master Cup

Amaia Aldai, Emakume Master Cup-eko 4.terdiko txapelduna Abenduaren 19an, Mungiako udal pilotalekuak Emakume Master Cup pilota txapelketako finala jaso zuen harmailak jendez gainezka izan zituen jardunaldi batean. Bertan, Amaia Aldai izan zen garaile txapela jantzi zuen pilotaria 22-14 irabazita Miriam Arrillagari. Bestalde, 3. eta 4.

posturako norgehiagokoa, Enara Gamidek 22-18 irabazi zuen Olatz Arrizabalaga.



» Bizikletak garbitzeko zerbitzu barria



Udatik, Mungiako kiroldegia bizikletak prest eukiteko eta garbitzeko gune barria ipini dau martxan. Instalazio honetan bizikletei basea kentzeko ura dago eta oinarritzko mantentze-gune bat bere bai, hainbat tresna dituna.

Desde el verano, el polideportivo de Mungia cuenta con un espacio para la puesta a punto y limpieza de bicicletas. Las instalaciones están equipadas con agua para eliminar restos de barro, así como con un punto de mantenimiento básico, con diversas herramientas.

» Mungiako Udalak Ikasgune barriztua zabaldu dau



Zemendiak 12an, Mungiako Udalak atzera zabaldu dau Ikasgune zerbitzua; izan bere, akabuko hileotan zarratuta egon da; lehenengo barrikuntza lanakaitik eta, ostean, izurritea dala medio.

2020 urte hasieran, lokala birgaitzeko jarduera ugari egin ziran, guztira 40.000 euroko gastua egin zan. Besteak beste, sabaia eta elektrizidade instalazioa barriztu dira, hormak konpondu eta margotu egin dira, altzari barriak jarri dira eta ikasteko toki baktxean argi barriak imini dira, zerbitzuaren kalidadea hobetzeko asmoz. Honetara, ikasteko 64 postu izango ditu zerbitzuak.

Ordutegia dala eta, astelehentik domekara egongo da Ikasgunea irekita, txanda

bitan; goizez, 8:00etatik 14:00etara, eta arratsalde, 16:00etatik 22:00etara.

Lokalean sartzeko ezinbestekoa da 16 urte edo gehiago izatea eta Mungian erroldatuta egotea.

Udalaren webgunean kontsulta daiteke aretoa erabiltzeko araudia, KULTURA, KIROLA ETA GAZTERIA atalean.

Tartean, erabiltzaileen laguntza eskatzen da, ardura eta erantzukizunez jokatzeara, eta lokalaren barruan maskarilla behar dan moduan jarrita izan beharko dala gogorarazten da. Gainera, lokaleko leihoek irekita egon beharko dabe denpora guztian.

Abre el renovado "Ikasgunea"

El 12 de noviembre reabrió sus puertas el "Ikasgunea", que había permanecido cerrado por y por la pandemia. La reforma ha supuesto una inversión de 40.000 euros, que han creado 64 puestos de estudio.

El horario es de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 horas y por la tarde, de 16:00 a 21:00 horas. Los sábados se abre por las mañanas de 9:00 a 14:00 horas.

Se puede consultar la normativa de uso en la página web del ayuntamiento, en el apartado de Cultura, Deporte y Juventud.

» "GUROT" telefono-aplikazinoak erronka barriak ekarri deuskuz udagoienerako



Tribial erako telefono-joko honek aukera bikotxa eskaini deusku udagoien honetan.

Urrian zehar bakarkako lehiaketa gogorra jokatu da eskualde osoan. Mungiako 12-17

urte bitarteko 99 gaztetxuk hartu dabe parte. Errealidade birtualeko betaurrekoak (saria), baina, Gernikako gazte batek eskuratu ditu. Hurrengoan izan beharko dau!

Baina bakarkakoaz ganera, udagoien honetan 12-17 urtekoek taldekako lehiaketan parte hartzeko aukerea izan dabe, 7 taldek emon dabe izena. Zemendi

osoan jokatzen ibili ostean, herriko talde onenak biak finalera pasatu dira.

Abenduaren 20an egin dan finala ikusgarria izan da. Mungiako taldeak Gernika, Getxo, Txorierri eta Uribe-Butroeko taldeen kontra lehiatu dira. Ganera, sari ederrak egon dira —iphone bana— eta hainbat sorpresa bere bai.

» Horian... Zer bai eta Zer ez

Ontzi arinen banaketak oraindik bere zalantza ugari sortzen dituala ikusirik, Mungiako Udalak edukiontzia horian zer ahal dozun bota eta zer ez gogoratu gura izan deusku.

Horretarako, oso modu grafikoan erakutsi dau horian itxi ahal diran ontzi nagusiak eta itxi behar ez doguzan beste material batzuk.

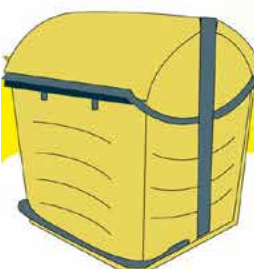
Edukiontzia horian itxi ezin doguzan materialetako batzuk garbigunera eroan ahal dira, eta besteak, barriz, edukiontzia grisera sartu (hondar-frakzinorako).

Izan bere, hondakinak bereiztea bezain garrantzitsua da ongi banatzea, ondorengo birziklatze-prozesua erraztuteko, beraz, lanean jarraituko dogu prozesua hobetzen joateko!

Ganera, udalak ontzi eta plastikoen bilketa eraginkor eta jasangarriagoa egiteko edukiontzia hori barriak ipini dauz gure herriko kaleetan.







HORIA / AMARILLO
Etxeko Hondakinak-Ontziak
Residuos Domésticos Fracción Envases



MUNGIA GARBI
GUZTIAK ARDURA



bai / sí



Edari eta kontserba LATAK
LATAS: de bebidas, de conservas



Aluminiozko erretiluak eta papera
Papel y bandejas de aluminio



Plastikozko erretiluak
Bandejas de plástico



Plastikozko ontziak eta botilak



Tetabrickak
Tetrabricks



Botellas y envases de plástico



Esprai hutsak
Sprays vacíos



Poliespana
Poliespan



Metalezko txapak eta estalkiak
Chapas y tapas metálicas



Poltsak eta sareak
Bolsas y redes



ez / no

Ontziak ez diren plastikoak
Plásticos que no sean envases



Jostailuak eta biberoniak
Juguetes y biberones



Haginetako zepiloa
cepillo de dientes



Etxe-tresna elektriko txikerrak
Pequeños electrodomésticos



Lapikoak, zartaginak
cazuelas, sartenes



Garbitzeko tresnak
Utensilios de limpieza



Ontziak ez diren metalak
Metales que no sean envases



¡En el amarillo... ¡Qué sí y qué no!

Dado que los envases ligeros todavía siguen generando dudas en la ciudadanía, desde el Ayuntamiento de Mungia, queremos recordar qué residuos se pueden depositar en el contenedor amarillo y cuáles no.

Para ello, de una forma muy gráfica queremos mostraros los principales envases que sí se pueden arrojar al

contenedor amarillo y otros materiales que en cambio no se deberían depositar en el mismo. Algunos de los materiales que no se pueden depositar en este contenedor pueden entregarse en el Garbigunea y otros residuos se meterán directamente en el contenedor gris para fracción resto.

Tan importante como separar los residuos es hacerlo con calidad, para así

facilitar su posterior reciclaje; por tanto, seguiremos trabajando conjuntamente para ir mejorando este proceso.

Además, el Ayuntamiento ha instalado nuevos contenedores amarillos en las calles de nuestro municipio para hacer más eficiente y sostenible la recogida de envases y plásticos.

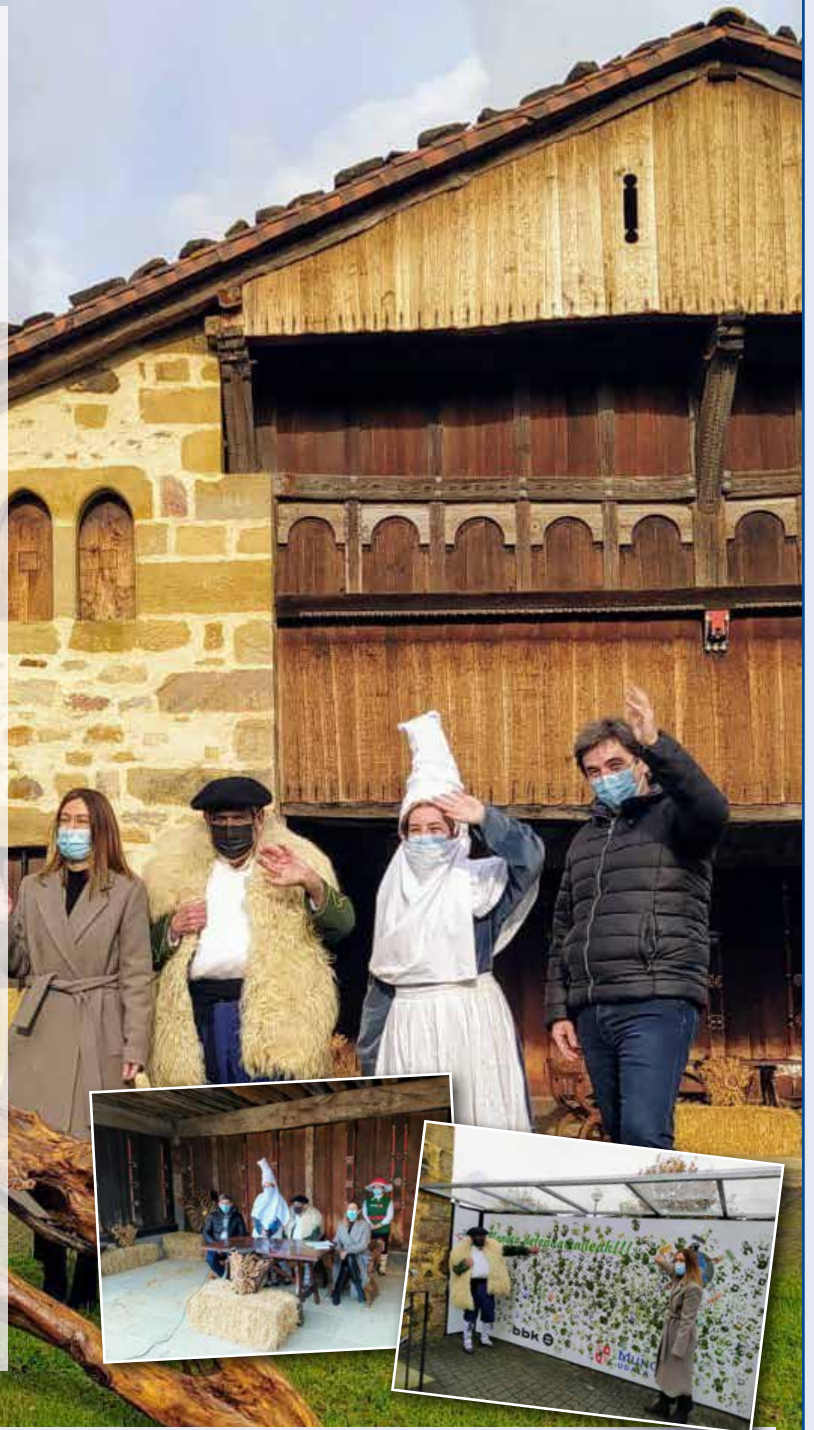
Pil Pilean

» Olentzero eta Mari Domingi zuon zain dagoz Izenaduba Basoan

Izurritea dala eta, urte eta erdi itxita egon ostean, Izenaduba Basoak-Olentzeroren Etxeak bere atekak zabaltu dauz barriro bere Euskadi osoko haur eta familiak hartzeko prest. Bertaratutakoek euskal mitologiako pertsonaia desbardinak ezagutzeko ereia izango dabe eta, ganera, aurten hainbat barrikuntza izango dira bertan; esate baterako pertsonaia barriak edo argitasun berezia, izan bere, emergentzia klimatikoaren inguruko proposamen didaktikoa abiatu da bertan BBK Fundazioaren eskutik. Horretara, Izenaduba Basoko bisitariak ingurunea zaintzearen inguruan kontzientziaztea bilatuko dau antolakuntzak.

Sarrerak eskuragarri dagoz Izenaduba Basoko webgunean edo Kutxabankeko kutxetan eta ordutegiak honeek izango dira: 9:00ak eta 20:00ak bitartean, etenik gabe, asteburuetan, eta 16:00ak eta 19:30ak bitartean aste barruan. Osasun-egoera kontuan izanda, fantasia gune honetako pertsona-educiera neurtu egingo da eta bisita-taldeak 25 pertsonakoak izango dira gehienez.

Urteko garai honetan ohikoa dan legez, Olentzero, Mari Domingi eta euren laguntzaile guztiak jo ta ke beharrean dabilz ondo portatu diran eta eta asko ikasi daben umeen opariak prestatzen, izan bere, Olentzerok bere garrantzi handia emoten deute mutiltxoen eta neskatxoaren jarrerari: "Oin ondo portatu behar dozue. Asko ikasi behar dozue eta, aldi berean, euskerea jagon". Beraz, euskal kulturaz gozatu eta Olentzero eta Mari Domingi ezagutu gura dituen ume eta familieek zabalik izango ditue Izenaduba Basoko atekak; euren ametsak egi bihurtzeko prest.



Olentzero y Mari Domingi ya esperan en **Izenaduba Basoa** a las niñas y niños y familias de toda Euskadi. Allí, las personas visitantes podrán vivir una

excelente experiencia cultural en la que conocerán a diversos personajes de la cultura vasca y gozarán de una propuesta didáctica relacionada con la

emergencia climática, de la mano de la Fundación BBK. Las entradas pueden adquirirse en la página web de Izenaduba Basoa y en los cajeros de Kutxabank.



MUNGIA
UDALA

www.mungia.eus



ARGITARATZAILEA:
MUNGIako UDALA: Trobika, 1 / 48100 Mungia <Bizkaia>
Tel. 94 674 12 16
komunikazioa@mungia.eus / www.mungia.eus

ALE KOPURUA: 7.000 • LEGE GORDAILUA: BI-2224/2012

